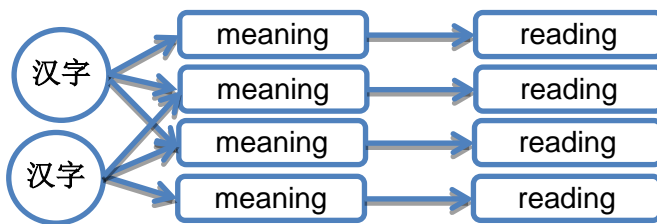


Kunyomi Dictionary

This dictionary explores and organizes the indigenous Japanese lexicon from a phonetic and semantic point of view rather than through Kanji like in most dictionaries. It is made of tree-shaped series of kunyomi readings of single kanji. The tree organizes together readings developing from a common root, usually by suffix, occasionally by prefix.

The purpose of this dictionary is to offer a more intuitive and aggregated overview of the lexicon, showing phonetic and semantic developments and relationships between kunyomi readings.

This is because Japanese kunyomi shows a strong correlation between reading and meaning, whereas kanji have broad and mutually overlapping ranges of meanings, and therefore of readings:



Instead of listing readings and meanings under a kanji, like this:

- 中
 - **Naka**: middle
 - **Uchi**: inside, home
 - **Ate**: aim, expect
- 内
 - **Uchi**: inside, home

Several kanjis are grouped under a single reading and its set of meanings, like this:

- **Naka** 中 仲 middle
- **Uchi** 中 内 家 inside, home
- **Ate** 当 宛 aim, expect

The document uses simplified Chinese character due to practical limitations.

The structure of each line is:

Kunyomi reading [space] kanjis with this reading, omitting the hiragana suffix mark-up [space] possible translations. Another kanji group can be added after to indicate a new group of translations with related meaning.

A question mark after the green kunyomi indicates that it is a proposed reconstruction not present in the reference dictionary (Jsho app).

- **Au** 会逢遭遇 meet, accident, 合 come together, fit, be profitable
 - **Awasu** 会遭 cause to meet, expose, 合 match, join, face
 - **Awaseru** 会逢 cause to meet, expose, 合并 match, join, face
- **Ai** 合 joint, associate, 相 together, mutually, fellow
- **Yoi** 好善良吉宜佳 good, profitable
 - **Yoshi** 谊好 friendship, intimacy
 - **Yoshi** 吉谊义由因缘 cause, significance, 好善良 good
- **Moto** 本元原素基 origin, source, cause, base, 故旧元 former, 下许 under influence or guidance
 - **Motoi** 基 basis, cause, 元 return to the original position of workout
 - **Motomeru** 求 want, demand, seek, buy
 - **Mina-moto** (水)源 source, origin
- **Furu** 故旧古 old, used
- **Furu** 降 fall, precipitate, 振 cast, throw, shake

- **Aki** 饱 weary, tired of, satiated
 - **Aku** 倦饱 weary, tired of, satiated
- **Aki** 秋 autumn
- **Aki** 空明 empty, vacant, gap
 - **Akeru** 空明开 open, unwrap, clear up, make room, to dawn
 - **Aku** 空明开 open, be empty
- **Kara** 汉韩唐 China, Korea
- **Kara** 干柄 stem, chaff, shaft, handle
- **Kara** 空壳 empty, shell, husk (see Kawa)
- **Kawa** 革 leather, 皮 skin, leather, shell, husk, fake, mask one's true nature
- **Suku** 空 thin out, hungry, 透 transparent, leave a gap, 锄 plough, till, hoe a field, 梳 comb, untangle
 - **Sukasu** 空 hungry, 透 look through, leave gap
 - **Sukeru** 透 transparent
- **Sora** 空虚 sky, heaven, (in word compound: fake, feigned, vain)
- **Munashii** 空虚 vacant, futile, lifeless

- **Michi** 道路途径 road, way, path
 - **Michibiku** 导 guide, lead, derive
- **Wata** 肠 intestine, bowel
 - **Hara-wata** (腹)肠 intestine, bowel
- **Wata** 海 sea, beach
 - **Watari** 渡 ferry, 径 diameter
 - **Wataru** 渡亘涉 cross over, extend, range
 - **Watasu** 渡 ferry across, hand over

- **Naka** 中 仲 middle
 - **Nakahito** 媒 (中人) go-between
 - **Nakadachi** 媒 go-between
- **Uchi** 中 内 家 inside, home
- **Ate** 当 宛 aim, expect
 - **Ateru** 当 宛 中 充 address, assign, apply to
 - **Ataru, Atari** 当 中 hit, apply something
- **Masa** 正 exact, precise, just
 - **Masani** 正 当 将 exactly, surely, just about to , duly
 - **Masaru** 优 胜 excel, surpass
- **Tada** 唯 只 常 但 徒 ordinary, safe, only, however, 直 direct, straight
 - **Tadashi** 但 however
 - **Tadashii** 正 right, just, straightforward
 - **Tadasu** 正 to rectify, adjust, question
 - **Tadachini** 直 immediately

- **Yawa** 和 柔 soft, weak, fragile
 - **Yawara** 和 柔软 judo
 - **Yawaraka** 柔软 soft, tender, limp

- **Mi** 三 three
- **Mi** 御 honorable, govern 神 灵 divine spirit, soul
 - **Mikoto** 命 尊 Lord, Highness
 - **Mikotonori** 诏 敕 (from 御言典 or 命典?) imperial decree
- **Mi** 实 子 fruit, seed, substance, 身 body, oneself, main part
 - **Minoru** 实 稔 bear fruit, ripen
 - **Mitsu** 满 充 full, rise, mature, expire
 - **Mitasu** 满 充 satisfy, fill, reach
 - **Michiru** 满 盛 充 full, rise, mature, expire
- **Ma** 真 right, pure, true
 - **Makoto** 实 诚 truth, sincerity, fidelity
 - **Makotoni** 实 诚 真 洵 indeed, really
- **Mi** 水 water, fluid, flood, 深 deep, intensify
 - **Mizu** 水 water, fluid, flood
 - **Mina** 水 water (see **Mina-moto** 水原=源 and **Mina-mata** 水俣)
 - **Minato** 港 湊 harbour
 - **Umi** 海 sea, beach, 生产 production, birth, 脓 pus
 - **Umina** 女 woman, girlfriend

- **Na** ? water
 - **Nami** 波浪涛 wave
 - **Namida** 泪 tears, sympathy
 - **Nada** 滩洋 open sea
 - **Nagisa** 汀渚 beach, water's edge
 - **Naga** 长永 long (river flow?)
 - **Nagame** 霖 long spell of rain
 - **Nagashi** 流 sink, cruise
- **Na** ? grow, become
 - **Nama** 生 raw, fresh, natural, unprocessed
 - **Naru** 生 bear fruit, 成为 become, grow, reach
 - **Nasu** 生 成为 build up, form, achieve 做 作 make
- **Na** 名 name, title, reputation, 己 汝 I, you
 - **Nanji** 尔 汝 you
 - **Naru** 鸣 to sound
 - **Narukami** 雷 (鸣神) thunder
- **Hi** 火 fire 日 day 灯 lamp 阳 sunlight
 - **Hikari** 光 light
- **Hiro** 宏 弘 广 宽 阔 扩
 - **Hiroi** 宏 弘 广 浩 wide
 - **Hirosa** 宏 extend
 - **Hirome** 宏 弘 announce
 - **Hiromeru** 宏 propagate
 - **Hirogari** 宏 spread, span
 - **Hirogeru** 宏 spread, unfold, scatter, prosper
- **To** ? stop
 - **Tomaru** 止 留 泊 驻 停 stop
 - **Todo** ? stop
 - **Todome** 止 留 finishing blow, 滞 stagnation
 - **Todomaru** 止 驻 停 remain

Find the latest version of this document here:

www.notesdevoyage.com/ftp/Texte/Langues/Kunyomi_Dictionary.docx